



Pressebericht, 27. Februar 2020

Terra Mosana ist ein euregionales Projekt, das die gemeinsame Geschichte unserer Euregio (Maastricht, Lüttich, Aachen, Beringen, Jülich, Leopoldsborg, Tongeren) erforscht. Zur Geschichte gehören auch Sprachen von früher und jetzt. Wir wollen wissen – und alle hören lassen – wie reich unsere Sprachen und Dialekte zwischen Maas und Rhein sind.

Das Ziel dieses Projektes ist es, Sprecher sieben kurze Sätze in ihrer eigenen Sprache und/oder Dialekt(en) einsprechen zu lassen. In den sieben kurzen Sätzen steht die gemeinsame Geschichte der Euregio zentral. Die gesammelten Tonaufnahmen werden zu einem Klangkunstwerk zusammengefügt. Dieses Klangkunstwerk kann Teil von Ausstellungen, Filmen, Podcasts etc. werden.

Wir bitten Teilnehmende, die untenstehenden sieben Sätze in ihre eigene Sprache(n) und/oder Dialekt(e) zu übersetzen und per WhatsApp-Sprachaufnahme bis zum 15. März an die hierfür vorgesehene Telefonnummer (+31 6 8747 3826) zu schicken. Die Aufnahme kann in jedem hier in der Gegend gesprochenen Dialekt und in jeder hier in der Gegend gesprochenen Sprache sein (Öcher Platt, Deutsch, Niederländisch, Türkisch, Mischsprache etc.).

Folgende sieben Sätze werden von den Teilnehmenden übersetzt und in ihren eigenen Sprachen und/oder Dialekten eingesprochen:

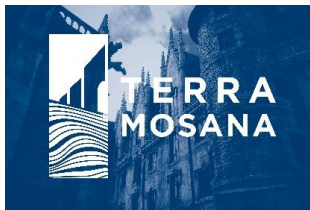
1. Die Menschen, die zwischen Maas und Rhein leben, haben zusammen eine Geschichte. Wir verstehen einander über Landesgrenzen hinaus.
2. Die Römer führen neues Wissen, neue Techniken und Regeln ein. Sie schaffen Einheit in der Euregio.
3. Wer kennt Königin Gerberga? Sie ist eine mächtige Frau, die kurz vor dem Jahr 1000 das Westfrankenreich regierte, ein großes Reich in Nord-West-Europa. Sie verfügte auch über viel Land in der Euregio.
4. Ströme von Pilgern besuchen Kirchen und Klöster im Mittelalter. Das schafft Arbeit und Einkommen.
5. Durchgehend belagern Armeen die Städte in der Euregio. Kriege werden ausgetragen, denen viel Schaden und Armut folgt.
6. Römer, Franken, Deutsche, Franzosen, aber auch Handwerker aus Italien: sie alle kommen hier zum Wohnen und Arbeiten hin. Unsere Euregio kennt Einwanderung bereits seit Jahrhunderten.
7. Von Servatius bis Lambert. Von Heinrich von Veldeke bis d'Artagnan. Viele Geschichten erzählen unsere Vergangenheit zwischen Maas und Rhein.

DSGVO findet anwendung.

Teilnehmende werden auch gebeten, Folgendes einzusprechen:

1. Name (optional);
2. Wohnort;
3. In welcher Sprache die Sätze eingesprochen sind.

Pressekontakt:



Josephine Dols

Telefonnummer: +31 43 388 5243

Projekt-Website: www.terramosana.org

Terra Mosana wird durch das Interreg V-A Euregio Maas-Rhein-Programm unterstützt.